

筒夹型插头的注意事项

连接和断开插头时, 务必握住插头 (B) 并松开插头 (A)。(以 ① 方向旋转插头 (A)。)

在不松开连接的情况下连接或断开插头会损坏连接的设备, 从而导致故障。

连接之后, 请务必拧紧插头。(以 ② 方向旋转插头 (A)。)

- 不得过度拧紧插头。如果过度拧紧插头, 则可能无法松开。

Cautions on collet chuck plugs

When connecting and disconnecting the plug, always hold plug (B) and loosen plug (A). (Turn plug (A) in direction ①.)

Connecting or disconnecting the plug without loosening it could damage the connected device, leading to malfunction.

After connecting, be sure to tighten the plug. (Turn plug (A) in direction ②.)

- Do not tighten the plug too much. If the plug is tightened excessively, it may no longer be possible to loosen it.

Précautions à prendre avec les fiches à visser

Pour brancher et débrancher la fiche, toujours tenir la fiche (B) et dévisser la fiche (A). (Tourner la fiche (A) dans le sens ①.)

Si la fiche est branchée ou débranchée sans être déviscée l'appareil raccordé risque d'être endommagé, ce qui peut causer une panne.

Après avoir branché la fiche, ne pas oublier de la visser. (Tourner la fiche (A) dans le sens ②.)

- Ne serrez pas trop fort la fiche. Si la fiche est excessivement serrée, vous ne pourrez peut-être plus la desserrer.

Vorsichtsmaßregeln zu Spannzangen-Steckern

Beim Anschließen und Abziehen des Steckers halten Sie immer den Stecker (B) und lösen den Stecker (A). (Drehen Sie Stecker (A) in Richtung ①.)

Anschließen oder Abtrennen des Steckers ohne ihn zu lösen könnte das angeschlossene Gerät beschädigen und zu Fehlfunktionen führen.

Ziehen Sie nach dem Anschließen den Stecker immer fest. (Drehen Sie Stecker (A) in Richtung ②.)

- Ziehen Sie den Stecker nicht zu fest an. Wenn der Stecker zu stark angezogen wird, kann es unmöglich werden, ihn zu lösen.

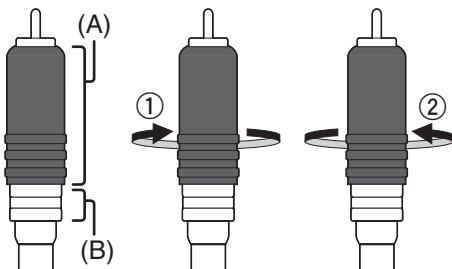
Avvertenze sugli spinotti a spillo con bussola di chiusura

Per collegare o scollegare lo spinotto, fermare sempre la porzione dello spinotto (B) ed allentare quello (A). (Girare lo spinotto (A) nella direzione ①.)

Collegando o scollegando lo spinotto senza allentarlo si possono causare danni al dispositivo collegato, e quindi guasti.

Dopo il collegamento, sempre stringere lo spinotto. (Girare lo spinotto (A) nella direzione ②.)

- Non stringere troppo lo spinotto. Se lo spinotto viene stretto troppo, potreste non riuscire poi ad allentarlo.



Let op bij gebruik van stekkers met klembusvergrendelingen

Houd bij het aansluiten en loskoppelen van de stekker altijd deel (B) vast en verdraai deel (A). (Draai deel (A) in richting ①.)

De stekker aansluiten of loskoppelen zonder de klembus te ontgrendelen kan de aansluiting beschadigen en tot storingen leiden.

Draai de stekker vast nadat u hem heeft aangesloten. (Draai deel (A) in richting ②.)

- Zet de stekker niet te stevig vast. Als de stekker te vast wordt gemaakt, is het mogelijk dat deze niet meer losgemaakt kan worden.

Precauciones relacionadas con las clavijas tipo manguito de apriete

Cuando conecte y desconecte la clavija, sujete siempre la clavija (B) y afloje la clavija (A). (Luego gire la clavija (A) en el sentido ①.)

La conexión o desconexión de la clavija sin aflojarla podría dañar el aparato conectado, causando un fallo en el funcionamiento.

Después de conectar, asegúrese de apretar la clavija. (Gire la clavija (A) en el sentido ②.)

- No apriete demasiado la clavija. Si se aprieta excesivamente la clavija, puede que ya no sea posible aflojarla.

Меры предосторожности по штекерам с зажимными патронами

При подключении и отсоединении штекера всегда удерживайте за штекер (B) и освободите штекер (A). (Вращайте штекер (A) в направлении ①.)

Подключение или отсоединение штекера без его освобождения может повредить подключенное устройство и привести к поломке.

После подключения обязательно закрепите штекер. (Вращайте штекер (A) в направлении ②.)

- Не закрепляйте штекер слишком сильно. При предельном закреплении штекера потом уже невозможно будет его освободить.

コレットチャック式プラグについての注意

プラグを抜き挿しするときは必ずプラグ (B) を保持し、プラグ (A) を緩めてください。(プラグ (A) を ① の方向へ回す。)

プラグを緩めず抜き差しすると、接続機器が傷つき故障の原因になることがあります。

装着後は必ずプラグを締めてください。(プラグ (A) を ② の方向へ回す。)

- プラグは締めすぎないようにしてください。締めすぎると、緩められなくなる場合があります。

夾頭式插頭注意事項

連接及中斷連接插頭時，請務必固定插頭 (B) 及鬆開插頭 (A)。(以 ① 方向轉動插頭 (A))

未鬆開即連接或中斷連接插頭，可能會破壞連接的裝置並造成故障。

連接後，請確定固定插頭 (以 ② 方向轉動插頭 (A))

- 請勿將插頭鎖得過緊。若插頭鎖得過緊，可能會無法鬆開。